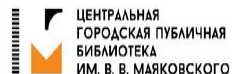


День Португалии, день Камоэнса, и португальских сообществ

Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas



ЦЕНТРАЛЬНАЯ
ГОРОДСКАЯ ПУБЛИЧНАЯ
БИБЛИОТЕКА
ИМ. В. В. МАЯКОВСКОГО



Читающий Петербург — 2020
ВЫБИРАЕМ ЛУЧШЕГО
ЗАРУБЕЖНОГО ПИСАТЕЛЯ

10 / 06

Я, может быть,
очень был бы
рад умереть

Участники: переводчица романа
Мария Мазняк, издатель Игорь
Савкин и представитель Института
Камоэнса в России Жоау Мендонса

Презентация
романа
португальского
писателя
Руй Кардозу
Мартинша

18:00

1,5 ч.

vk pl_ino

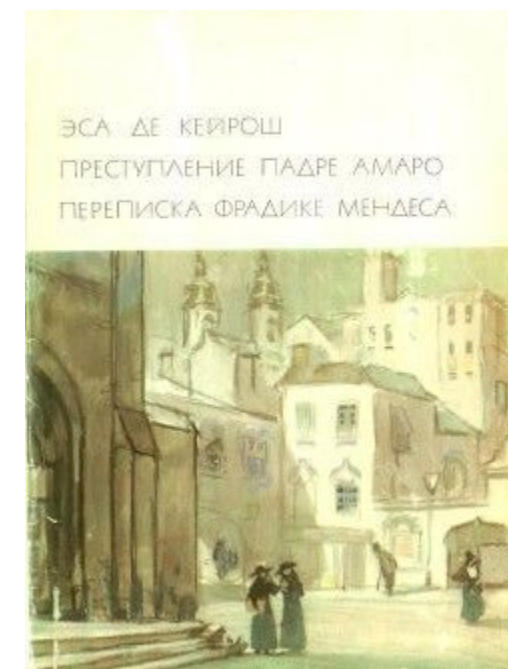
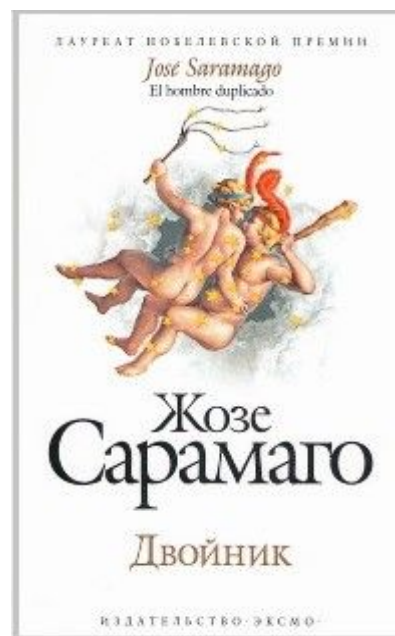
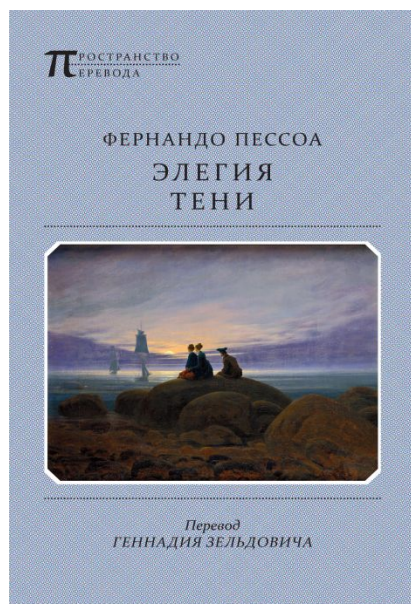
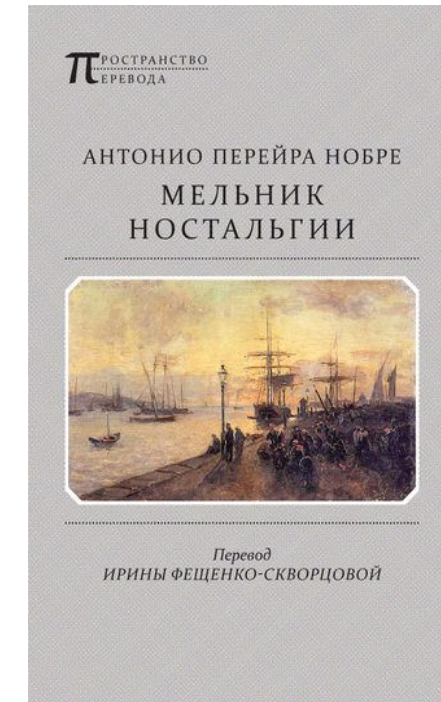


© Time Inc.

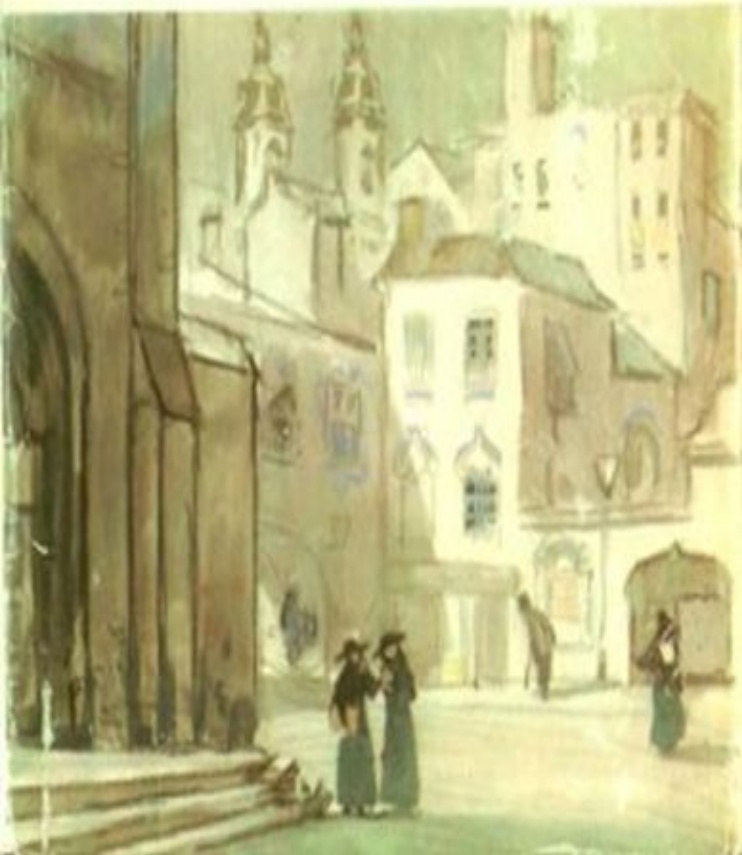




ЛитРес:



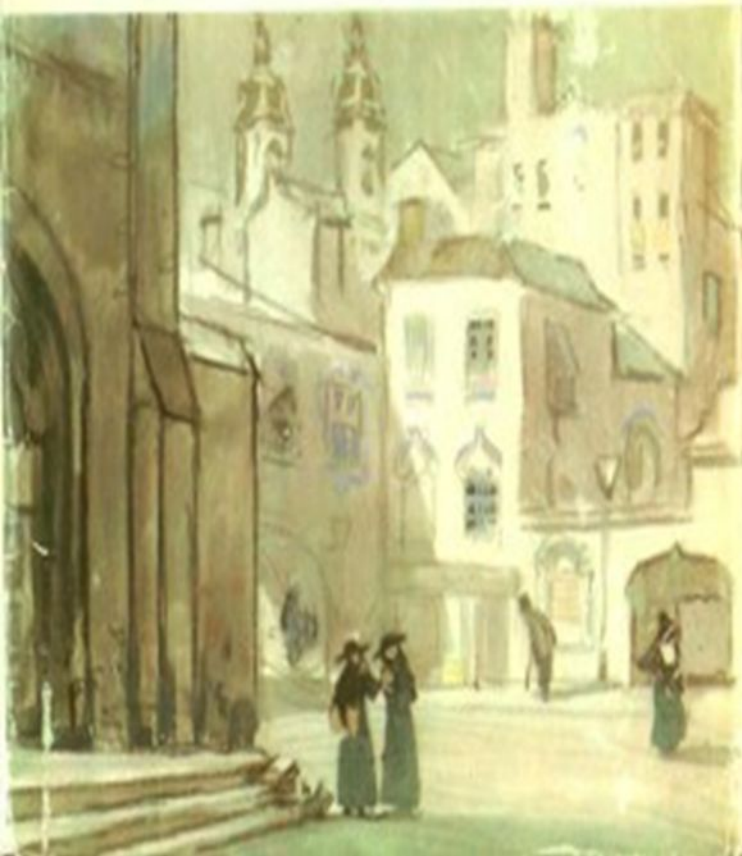
ЭСА ДЕ КЕЙРОШ
ПРЕСТУПЛЕНИЕ ПАДРЕ АМАРО
ПЕРЕПИСКА ФРАДИКЕ МЕНДЕСА



ЭСА ДЕ КЕЙРОШ

ПРЕСТУПЛЕНИЕ ПАДРЕ АМАРО

ПЕРЕПИСКА ФРАДИКЕ МЕНДЕСА



«Голова Фрадике отлично устроена и оборудована. Не хватает только идеи, которая взяла бы в аренду это помещение, поселилась в нём и стала хозяйкой. Фрадике – гений, на лбу которого висит объявление: «Сдаётся внаём»»

«По темпераменту и складу ума я не что иное, как турист».



«Кто делает вид, что его легко обольстить, сам легко обольщает других. /Переписка Фрадике Мендеса/»



Жозе Мария Эса де Кейрош

«Преступление падре Амаро. Переписка Фрадике Мендеса (сборник)»

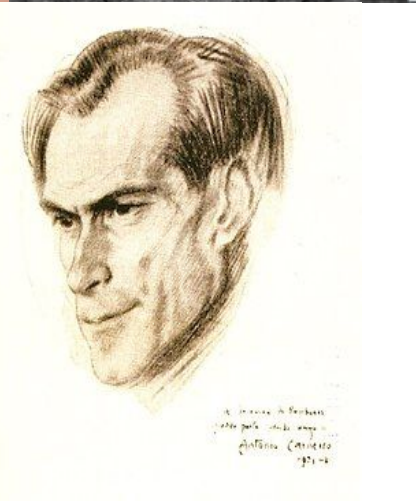
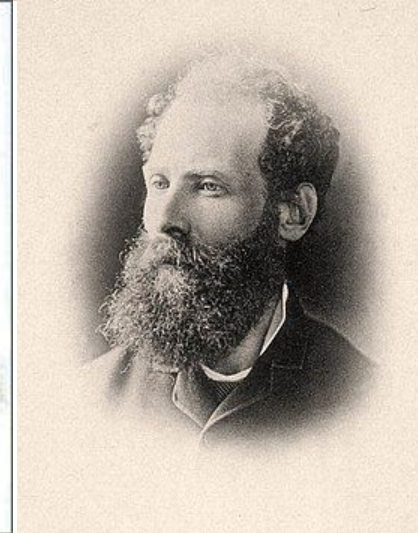


ЛУЗИТАНСКАЯ ДУША



Стихи португальских поэтов
XV-XX веков в переводе
ИРИНЫ ФЕЩЕНКО-СКВОРЦОВОЙ

В подготовленную И. Фещенко-Скворцовой антологию вошли стихи португальских поэтов XV-XX вв. А. де Кентала, С. Верде, А. Нобре, Т. де Пашкоайша, Флорбелы Эшпанки, а также Фернандо Пессоа, ставшего символом португальской словесности

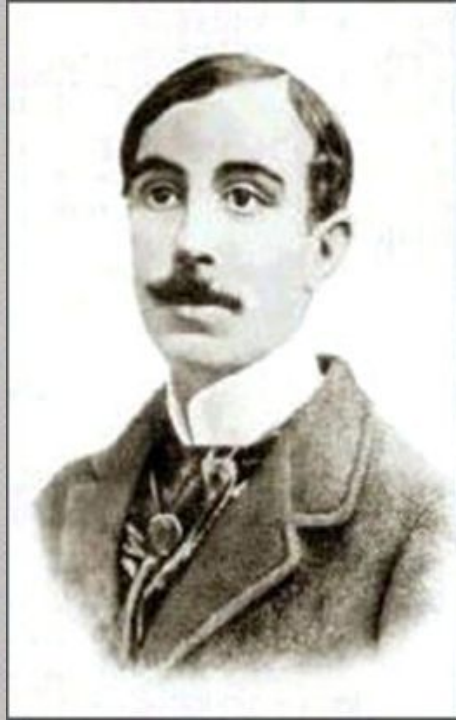


ПРОСТРАНСТВО
ПЕРЕВОДА

АНТОНИО ПЕРЕЙРА НОБРЕ
МЕЛЬНИК
НОСТАЛЬГИИ



Перевод
ИРИНЫ ФЕЩЕНКО-СКВОРЦОВОЙ



«Когда он родился, родились все мы».
Ф. Пессоа



ФЕРНАНДО
ПЕССОА

АЛВАРО
ДЕ КАМПУШ

МОРСКАЯ

ОДА

Π РОСТРАНСТВО
ЕРЕВОДА

ФЕРНАНДО ПЕССОА
ЭЛЕГИЯ
ТЕНИ

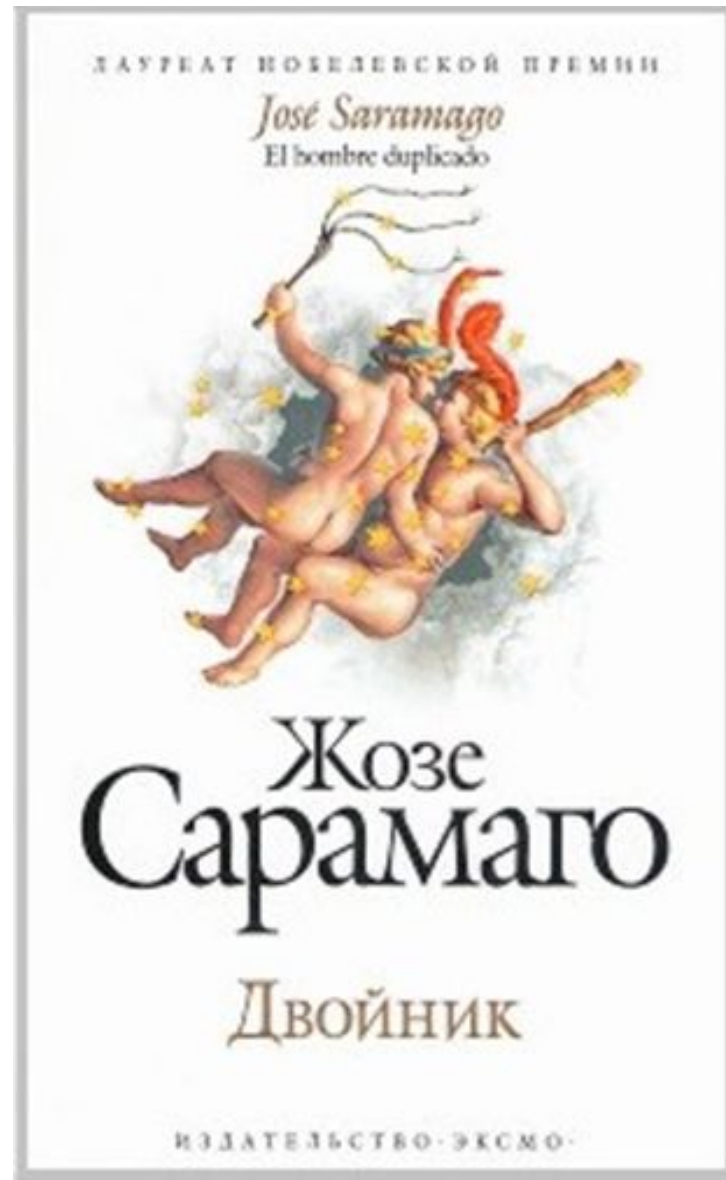
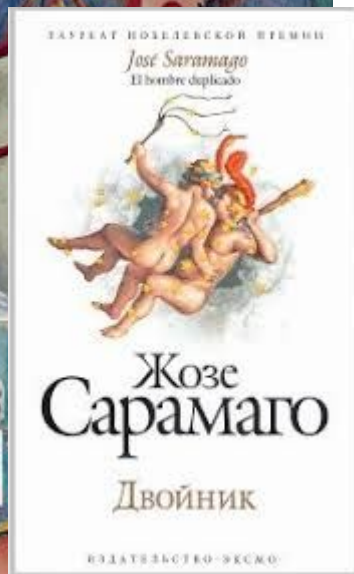
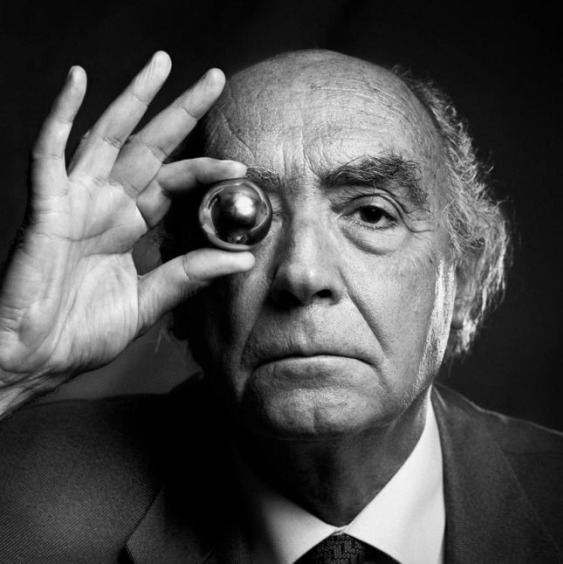


Перевод
ГЕННАДИЯ ЗЕЛЬДОВИЧА

ФЕРНАНДО
ПЕССОА

КНИГА

НЕПОКОЯ



ТАБЕЛАТ ИДОЛЕВСКОН ПРЕМНИ

Jose Saramago
El hombre duplicado



Жозе
Сарамаго

Двойник

ИЗДАТЕЛЬСТВО ЭКСМО

DEL DIRECTOR DE "INCENDIES"
DENIS VILLENEUVE

ENEMY

JAKE GYLLENHAAL



tiff.
OFFICIAL SELECTION 2013

SECCIÓN OFICIAL
61

POE. INTERVENCIONES
CENS. INTERVENCIONES
SERVICIO DE
FOT. SAC

ЖОЗЕ САРАМАГО

Двойник

DEL DIRECTOR DE "INCENDIES"
DENIS VILLENEUVE

ENEMY

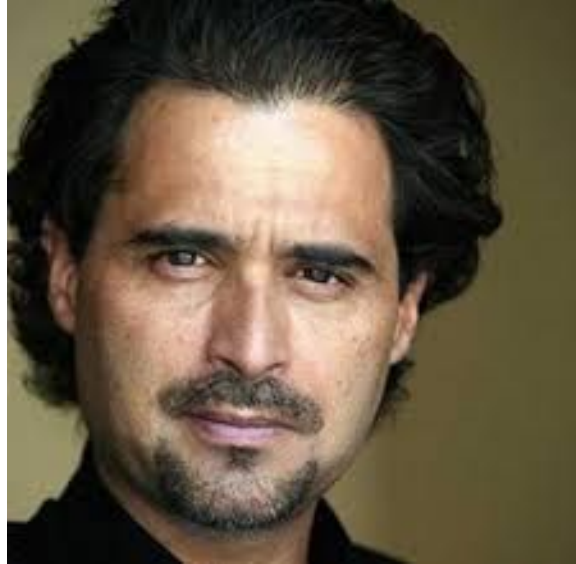
JAKE GYLLENHAAL



tiff.
OFFICIAL SELECTION 2013

61

POE. INTERVENCIONES
CENS. INTERVENCIONES
SERVICIO DE
FOT. SAC



Escolhemos o melhor autor estrangeiro, 2017 – 2018

Participação lusófona



VS



ЦЕНТРАЛЬНАЯ ГОРОДСКАЯ ПУБЛИЧНАЯ БИБЛИОТЕКА ИМ. В.В. МАЯКОВСКОГО

Resultado dos votos, 2017-18

I nomeação
Autores não traduzidos

II nomeação
Autores traduzidos

	País	Quantidade de votos		País	Quantidade de votos
Lucy Minulyng	Áustria	14	Радик Книпп	Áustria	15
Patrick Barham	Reino Unido	73	Джулиан Барнс	Reino Unido	45
Mario Roberto Morales	Guatemala	13	Пав Завида	Hungria	100
Mark-Uwe Kling	Alemanha	28	Лутц Зейлер	Alemanha	14
Charlotte Valette	Dinamarca	27	Тор Бьерн Кребс	Dinamarca	26
Mohamed Elbarbary	Egipto	18	Этгар Корот	Израиль	12
Morten Andreas Strandsnes	Noruegia	11	Идральфонсо Фальконес	Испания	20
Adam Zagajewski	Польша	16	Элена Ферранте	Италия	18
Gonçalo Tavares	Португалия	20	Рейнальдо Аренас	Куба	18
David P. Jones	США	25	Карл Фруде Тиллер	Норвегия	11
Petero Saks	Финляндия	17	Адам Водницкий	Польша	18
Jean-Paul Debu	Франция	22	Мигел Соуза Тавореш	Португалия	64
Martin Vossler	Чехия	84	Джонатан Сафран Фоер	США	18
Willeke Raaijmakers	Швейцария	18	Ника Миллалео	Финляндия	11
Kristina Sandberg	Швеция	11	Жан-Кристоф Рафен	Франция	22
Mumori Nakamura	Япония	25	Микаэл Вивек	Чехия	19
			Ильма Ракула	Швейцария	19
			Фредрик Бакман	Швеция	11
			Хидео Фурукава	Япония	14

Escolhemos o melhor autor estrangeiro, 2018 – 2019

Participação lusófona



VS



Escolhemos o melhor autor estrangeiro, 2018 – 2019

Participação lusófona



VS





Руй Кардозу Мартинш родился в 1967 году в Порталегре (Алентежу, юг Португалии), и получил высшее образование на факультете журналистики и СМИ в Новом Лиссабонском Университете. Журналист и основатель самой престижной ежедневной газеты в Португалии «Публику»; создатель и соавтор различных юмористических и сатирических передач на португальском телевидении; сценарист ряда полнометражных фильмов.

В основе дебютного романа, получившего громкий резонанс в Португалии, лежит неожиданный вопрос: что же это за мир, в котором никто не хочет жить, и даже уставший хоронить самоубийц могильщик кончает с собой? Читатель следует за молодым рассказчиком, который хранит страшную тайну португальских колониальных войн. Молодой герой живет в португальской глубинке, в Заречье — аграрный Юг на левом берегу реки Тежу это историческое ядро современной Португалии. Вполне благополучная провинция Алентежу внезапно прославилась почти шестикратным превышением числа самоубийств — живописный берег Тежу все более напоминает мрачный Стикс. Герой отправляется за реку Стикс, в «страну мертвых», в рискованное, очень личное, жестокое, страшное и вместе комичное путешествие. В пути он общается с остальным миром через Интернет, доверяя самые сокровенные мысли и чувства ручной гранате — единственному другу, которому он доверяет.

Это не только увлекательный интеллектуальный роман с элементами трэша и чёрного юмора, но и авторское признание в любви к родному краю, Алентежу.

«Я, может быть, очень был бы рад умереть»



Руй Кардозу Мартинш



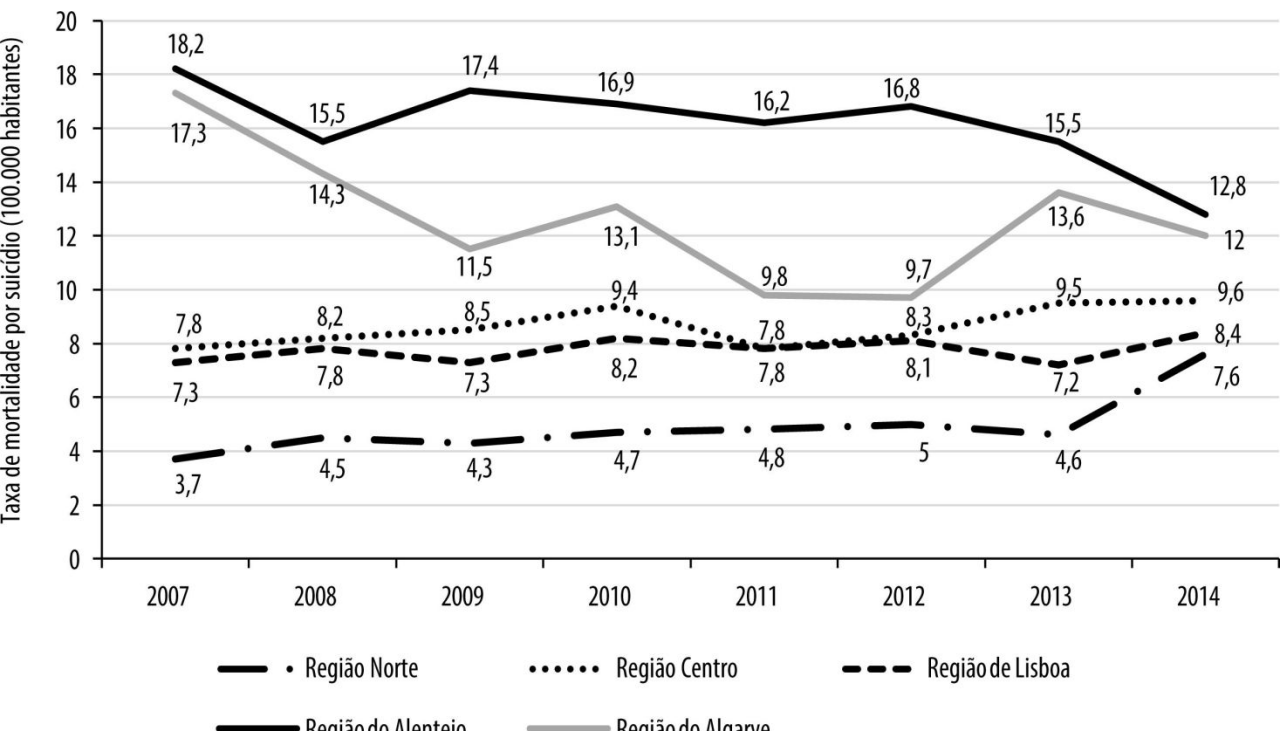
Руй Кардозу Мартинш

«Я, может быть, очень был бы рад умереть»



В Японии с каждым может произойти банзай. Я подружился с несколькими ребятами, как только они за-получили мой e-mail, потом мессенджер, дальше чат и блог, туда-сюда... они очень удивились, когда узнали, что в Португалии есть река, которая делит её пополам — Тежу — и что над рекой никто себя не убивает, а внизу, то есть за-Тежу — многие приказали долго жить.

Руй Кардозу Мартинш
«Я, может быть, очень был бы рад умереть»



Миф:

Говорить о самоубийстве не стоит;
человек, подверженный риску,
может это понять как поощрение
суицидального поведения.

Факт:

Из-за широко распространенной
стигматизации самоубийств люди,
имеющие суицидальные мысли,
не знают, с кем поделиться.
Открытый разговор не поощрит
суицидальное поведение,
а откроет для человека иные
возможности или даст ему время
еще раз подумать о своем решении,
предотвращая таким образом
самоубийство.

«Предотвращение
самоубийств:
Глобальный императив»

Доклад ВОЗ, 2014



Н. А. НЕКРАСОВ



КОМУ НА РУСИ
ЖИТЬ
ХОРОШО



Рисунки А. Лантева



МОСКВА
«ДЕТСКАЯ ЛИТЕРАТУРА»
1981





Руй Кардозу Мартинш родился в 1967 году в Порталегре (Алентежу, юг Португалии), и получил высшее образование на факультете журналистики и СМИ в Новом Лиссабонском Университете. Журналист и основатель самой престижной ежедневной газеты в Португалии «Публику»; создатель и соавтор различных юмористических и сатирических передач на португальском телевидении; сценарист ряда полнометражных фильмов.

В основе дебютного романа, получившего громкий резонанс в Португалии, лежит неожиданный вопрос: что же это за мир, в котором никто не хочет жить, и даже уставший хоронить самоубийц могильщик кончает с собой? Читатель следует за молодым рассказчиком, который хранит страшную тайну португальских колониальных войн. Молодой герой живет в португальской глубинке, в Зарече — аграрный Юг на левом берегу реки Тежу это историческое ядро современной Португалии. Вполне благополучная провинция Алентежу внезапно прославилась почти шестикратным превышением числа самоубийств — живописный берег Тежу все более напоминает мрачный Стикс. Герой отправляется за реку Стикс, в «страну мертвых», в рискованное, очень личное, жестокое, страшное и вместе комичное путешествие. В пути он общается с остальным миром через Интернет, доверяя самые сокровенные мысли и чувства ручной гранате — единственному другу, которому он доверяет.

Это не только увлекательный интеллектуальный роман с элементами трэша и чёрного юмора, но и авторское признание в любви к родному краю, Алентежу.



Руй Кардозу Мартинш «Я, может быть, очень был бы рад умереть»



Руй Кардозу Мартинш

«Я, может быть, очень был бы рад умереть»

